

**World Vision**  
For Children. For Change. For Life.

# 世界宣明会—中国

## World Vision China

### 总办事处

中国香港特别行政区  
九龙长沙湾道 833 号  
长沙湾广场二期八楼 810-811 室  
电话: (852) 2394 5613 传真: (852) 2394 1578

### 北京办事处

中国北京市  
西城区宣武门外大街 6 号  
庄胜广场北办公楼 1235 单元  
邮编: 100052  
电话: (86-10) 6467 2270 传真: (86-10) 6467 2321

### 西北及华北区域

中国陕西省西安市莲湖区  
大庆路 3 号蔚蓝国际 A 座 901 室  
邮编: 710082  
电话: (86-29) 8786 0141, 8786 0612 传真: (86-29) 8785 8653

### 华南区域办事处

中国广东省广州市环市东路 507-509 号  
宝山大厦 14 楼南座  
邮编: 510075  
电话: (86-20) 8739 0289 传真: (86-20) 8739 8141

### 桂黔区域办事处

中国广西壮族自治区南宁市  
鲤湾路 5 号盛源大厦 5 楼  
邮编: 530022  
电话: (86-771) 584 6365 传真: (86-771) 587 2874

### 云南办事处

中国云南省昆明市关上关兴路 189 号  
银海温泉花园 8-1-12C  
邮编: 650200  
电话: (86-871) 6718 1163 传真: (86-871) 6718 1160

### Head Office

Unit 810-811, 8/F, Tower 2, Cheung Sha Wan Plaza,  
833 Cheung Sha Wan Road, Kowloon,  
Hong Kong SAR, China  
Tel: (852) 2394 5613 Fax: (852) 2394 1578

### Beijing Liaison Office

Room 1235, East Wing, Tower One, Junefield Plaza,  
No.6 Xuanwumen Outer Main Street, Xicheng District,  
Beijing, China  
Postal Code: 100052  
Tel: (86-10) 6467 2270 Fax: (86-10) 6467 2321

### North & Northwest China Zonal Office

Room 901, Block A, V-land International, 3# Daqing Road,  
Lianhu District, Xi'an City, Shaanxi, China  
Postal Code: 710082  
Tel: (86-29) 8786 0141, 8786 0612 Fax: (86-29) 8785 8653

### South China Zonal Office

Block South, 14<sup>th</sup> Floor, Baoshan Building,  
No.507-509 Huanshidong Road, Guangzhou, Guangdong, China  
Postal Code: 510075  
Tel: (86-20) 8739 0289 Fax: (86-20) 8739 8141

### Guangxi / Guizhou Zonal Office

5<sup>th</sup> Floor, Shengyuan Mansion,  
5# Liwan Road, Nanning, Guangxi, China  
Postal Code: 530022  
Tel: (86-771) 584 6365 Fax: (86-771) 587 2874

### Yunnan Zonal Office

8-1-12C of No.189 at Guanxing Road, (Yinhai Hot Spring Garden),  
Guanshang, Kunming, Yunnan, China  
Postal Code: 650200  
Tel: (86-871) 6718 1163 Fax: (86-871) 6718 1160

**世界宣明会**

与孩子一起缔造美好未来

# 世界宣明会—中国

## 2015 年度报告



世界宣明会是一个救援、发展及公共教育机构，2015 年度在全球约 100 个国家 / 地区工作，帮助一亿人脱离贫穷、饥饿及不公平待遇。

World Vision is a relief, development and advocacy organisation. In 2015, World Vision worked in about 100 countries / areas helping 100 million people in their struggle against poverty, hunger and injustice.

<http://www.worldvision.org.cn>

2015 ANNUAL REPORT  
WORLD VISION CHINA

愿每一个孩子，活出丰盛；  
求每一颗心灵，矢志达成。

Our vision for every child, life in all its fullness;  
Our prayer for every heart, the will to make it so.



## 目录 Contents

前言  
Foreword 02~03

机构简介  
Who We Are 04~05

长期发展  
Development 06~12

救灾重建  
Relief & Rehabilitation 13~16

合作伙伴  
Our Partners 17~19

财务概要  
Financial Summary 20

咨询委员会成员  
Advisory Council Members 21



照片提供：西北及华北区域办  
Photo provided by: North & Northwest China Zonal Office



在四川省雅安市夹江县的项目点，简祺伟探访水渠项目，并慰问小朋友。  
摄影：王玉杰 / 救灾部  
Victor Kan, National Director of World Vision China visited an irrigation ditch reconstruction project in Jiajiang County, Ya'an City, Sichuan Province.  
Photo by: Linda Wang / HEA Department

# 前言

## Foreword

一直以来，社区都是我们工作的立足点。2015年9月，我到陕西洋县的项目点探访，与当地妇女小组的交流让我很感动。这些妇女大都是奶奶辈的，因为子女外出打工，留下了孙子孙女要他们照顾。但老一辈的管教方式非常传统，孩子做错了不是打就是骂。意识到这样的沟通方式对孩子可能造成不良影响，宣明会开办了培训课程，介绍给爷爷奶奶们教导孩子的正确方法。现在，不但是家庭内部，就连整个村子都看到因为新的相处方式而带来的和睦氛围。在新的工作规划里，我们会把这样的项目方式推广开去。

令人鼓舞的是，项目受益者中有两个奶奶以志愿者的身份，协助维护儿童资源及活动中心的日常运营，甚至在人多的时候看管孩子。这种由宣明会参与，推动当地社区主动接管而产生的持续性，正是我们对每一个项目的期望。长期的社区发展如是，灾后重建也如是。

在救灾方面，今年的重点是四川雅安地震和云南鲁甸地震的灾后重建、生计恢复和减灾防灾工作。2015年7月，我到雅安的项目点探访，这里常年水源不稳定，地震又破坏了灌溉用的水渠，没有雨水的时候村民只能到很远的水库去挑水，蔬果的生产受到严重影响。不过，在我们到达的时候，水渠已经修建好了，整齐地通过所有的农田。只要远处的水库一放水，农田都会得到灌溉。村民与宣明会经过沟通后，还成立了维护小组来维护项目成果，让稳定的水源帮助社区提高收入脱离贫穷。

此外，2015年4月，宣明会与中国科学院心理研究所合办了首届大型灾害/灾难中的儿童保护研讨会。会上，我们向国内相关政府和机构工作者介绍了国际儿童保护的最低标准。

Community has always been the foothold of our work. In September 2015, I paid a visit to our project site at Yang County, Shaanxi Province. The interaction with women villagers was a very touching experience for me. These women were mostly grandmas who had to take care of grandchildren for their migrant sons and daughters. Usual for older generations in rural China, children were brought up through scolding and lambasting. They have a hard time communicating with the younger ones. Through training courses, World Vision helped the grandmas to understand the needs of the children and reach out to listen to their concerns. Now, the women villagers experienced a more pleasant atmosphere not only in their families but in the village as well. This successful approach will be replicated in other projects.

What is more inspiring is that two grandmas volunteered to take over the daily operation of the children centre, and they helped to take care of the kids when needed. I am thrilled to see such commitment from the villagers. Sustainability is ensured when the local community is assuming ownership.

On relief aspect, the emphasis of this year is rehabilitation, livelihood recovery and disaster risk reduction in Ya'an, Sichuan Province and Ludian, Yunnan Province. I visited an irrigation ditch reconstruction project in Ya'an in July 2015. Irrigation water supply of the village used to be very unstable, especially after the ditch network being damaged by the earthquake which deeply affected the yield of fruit trees and vegetables. Villagers had to carry water from reservoir far away to irrigate their plants. The ditch network has been reconstructed to cover the surrounding villages before the day I arrived. When the gate is lifted, water flows from the reservoir to almost every piece of the farmland. World Vision worked with the local villagers to organise a maintenance group to take care of the daily management of the ditch network. Stable irrigation water supply ensures bountiful harvest which creates steady income to the villagers. We expect to see them getting out of poverty soon.

低标准。会后，我们也连同其他非政府机构（NGO）开展国际最低标准的翻译及推广工作，期待保护儿童工作的质量得以提高，弱势儿童得到更好的照顾。

在公共教育领域，我们继续与联合国合作开展反拐行动项目（UNACT），与境内 NGO 一同支持国家反拐行动计划，协助拐卖受害人返回家乡。为了推动与加强相关服务机构的转介机制，宣明会与 UNACT 安排来自妇联、公安和民政的官员拜访了香港社会福利署，与香港的 NGO 在儿童保护相关议题上展开交流。此外，为了提高儿童在社区中的参与，并让他们表达自己的声音，我们在陕西洋县和云南鲁甸县开办了儿童论坛，为政府部门、慈善机构、学校的代表及儿童们提供平台，就如何促进当地的儿童安全保护进行交流。

展望未来，新的5年工作策略上我们将在教育、卫生、儿童保护、生计/抗逆能力等各领域，加强儿童和社区的参与以及与政府的合作，以实现儿童全面发展的目标。

最后，我衷心感谢各级政府部门、民间机构、企业界的合作伙伴以及我们所服务的社区，对宣明会的大力支持和理解。更要由衷感谢世界各地资助者的无私奉献和信任，以及宣明会全体同仁的付出和努力，为社区里的孩子和家庭带来积极的改变。

总干事

 先生

World Vision and the Institute of Psychology, Chinese Academy of Sciences co-organised the first National Conference on Child Protection in Emergency in Beijing in April. We introduced the Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Actions to government and aid workers. We also committed to carry out translation and promoting work together with local NGOs, hoping to enhance the well being of children in emergency responses and development work.

In the area of advocacy, we continued our collaboration with United Nations Action for Cooperation ( UN-ACT ) against Trafficking in Persons. To support the National Plan of Action on Combating Trafficking, we cooperated with local NGOs to help survivors of trafficking return home. To leverage the referral mechanism, World Vision and UN-ACT organised a visit to Social Welfare Department of Hong Kong for the officers from the Women's Federation, the Ministry of Public Security and the Ministry of Civil Affairs of China. The officers and representatives from local Hong Kong NGOs discussed topics on child protection. To improve the participation of children in the community and provide opportunities to express themselves, World Vision organised Children's Forums in Yang County, Shaanxi Province, and Ruili County, Yunnan Province. The forums created a sharing platform for children, government officials, NGO practitioners and educators to discuss child protection issues.

Looking forward, in the next five years, we will strengthen the participation of children & communities and our partnership with government on the areas of education, health, child protection and sustainable livelihood/resilience.

We thank our government partners at all levels, NGOs, corporations as well as the communities we served for the understanding and support given to us during the year. We thank donors around the world for their generosity and trust. I am most grateful to all our staff for their devoted and untiring effort to create change in the lives of children, families, and their communities.

National Director  
Mr. Victor Kan 



在陕西洋县一所学校与孩子一起写毛笔字。  
照片提供：洋县项目办  
Practising calligraphy with student during the trip to Yang County, Shaanxi Province.  
Photo provided by: Yang County Project Office



村民（右）说，自从水渠修好后，今年的收成是往年的两倍。摄影：王玉杰 / 救灾部  
Talking with villager on the irrigation ditch project supported by World Vision.  
Photo by: Linda Wang / HEA Department



在江西省石城市高田镇的小学，了解孩子们的学习情况。摄影：阳雨杉 / 石城项目办  
Visiting school children in Gaotian County, Shicheng, Jiangxi Province.  
Photo by: Yang Yushan / Shicheng Project Office



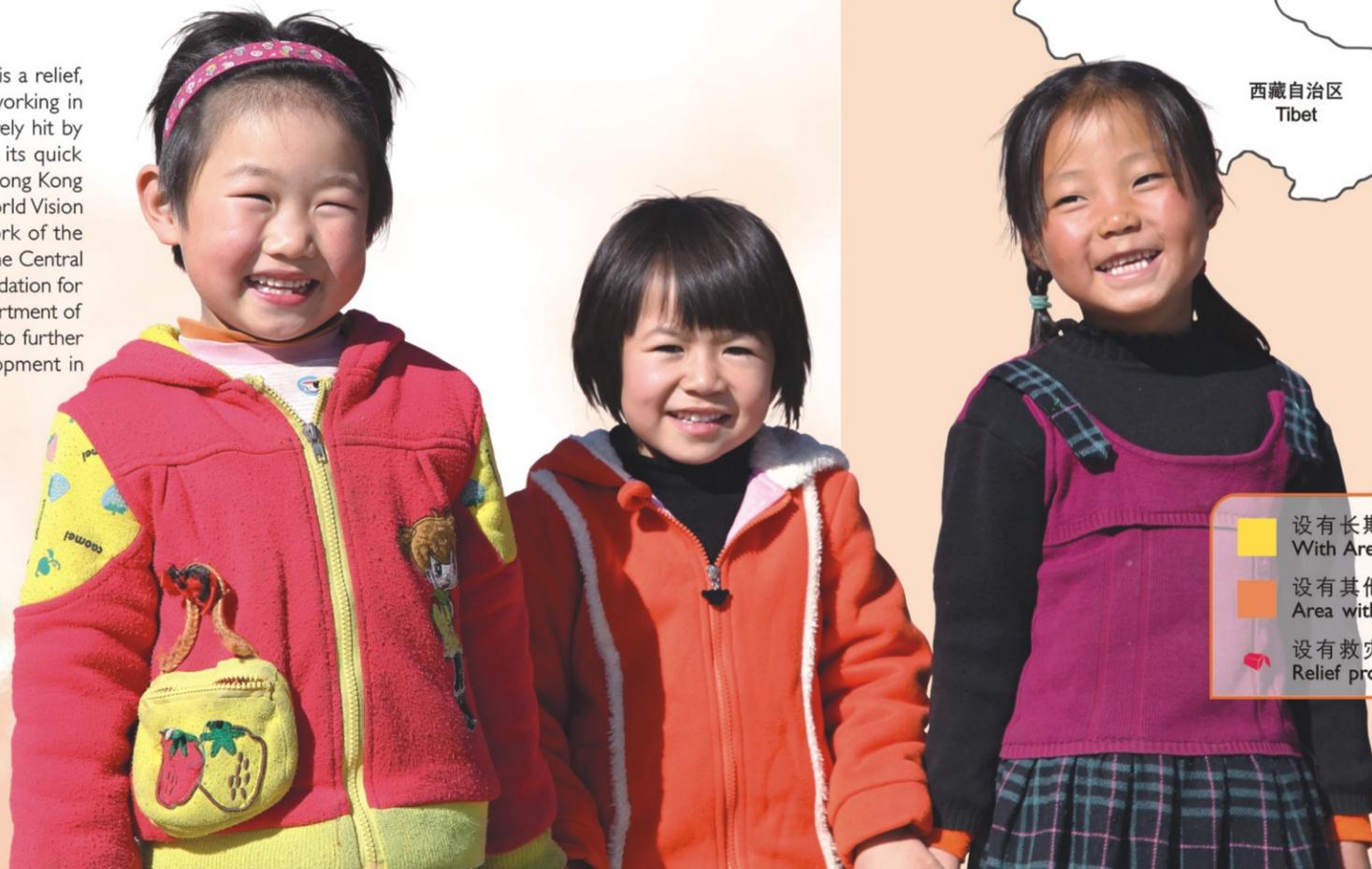
## 机构简介

照片提供：西北及华北区域办  
Photo provided by: North & Northwest China Zonal Office

## Who We Are

世界宣明会于1950年成立，是一个救援、发展及公共教育机构，目前在全球约100个国家或地区工作。1962年，台风温黛吹袭香港，世界宣明会随即在香港派发赈灾物资，并正式设立办事处。1982年，香港世界宣明会辖下中国事工部参与中国青海水灾的救援工作；在中央及各级政府的大力支持下，逐渐扎根中国。1993年，中国事工部正式成为中国办事处，即世界宣明会—中国，继续在中国大陆拓展各项扶贫及社区发展工作。

Established in 1950, World Vision International is a relief, development and advocacy organisation currently working in some 100 countries. In 1962, Hong Kong was severely hit by Typhoon Wanda and World Vision responded with its quick delivery of relief goods to the flood survivors. The Hong Kong Office was set up to continue its work. In 1982, World Vision entered China when it participated in the relief work of the Qinghai flood disaster. With the staunch support of the Central and local governments, World Vision laid a sound foundation for ministry in China and in 1993, the China Ministry Department of World Vision Hong Kong became World Vision China to further its mission of alleviating poverty and realising development in mainland China.



2015年度，宣明会在中国已成立**36**个儿童为本区域发展项目，直接惠及**83,964**名资助儿童、服务**3,362,986**人。

In 2015, World Vision operated **36** Child-focused Area Development Programmes, that directly benefitted **83,964** sponsored children and served **3,362,986** people in China.

我们工作遍及**15**个省、市、自治区，投入资金**170,366,867**元人民币（**2,757**万美元）在各个项目中。

World Vision worked in **15** provinces / municipalities / autonomous regions across China. RMB **170,366,867** (USD **27.57** million) was spent on projects.





## 长期发展

得益于宣明会的新品种土豆引进项目，嘉怡（右）带着妹妹在田里挖土豆。摄影：张泽坤 / 涇源项目办  
Thanks to World Vision, Jiayi (right) and her younger sister are digging potatoes in the field. Photo by: Zhang Zekun / Jingyuan Project Office

## Development

### 教育 Education



宣明会培养社区儿童读书学习的好习惯。摄影：马玮楠 / 彭阳项目办

World Vision nurtured good reading habits of the kids in the community. Photo by: Ma Weinan / Pengyang Project Office

- ◆ 兴建 / 重修幼儿园 15 间，逾 10,800 名儿童受益
- ◆ 兴建 / 重修学校 37 间，逾 9,600 名儿童受益
- ◆ 发放奖助学金，逾 2,100 人次受益
- ◆ 发放文具及用品，逾 105,200 人次受益
- ◆ 电脑、技能及职业培训，逾 4,500 人次受益
- ◆ 举办课外活动及课程，逾 131,000 人次受益
- ◆ 改善学校设备及设施，逾 91,100 人次受益
- ◆ 建设体育器材及康体游乐设施，约 51,100 人次受益
- ◆ 儿童安全教育，逾 83,200 人次受益
- ◆ 设立儿童活动中心 94 间，约 53,200 人次受益
- ◆ 家庭活动及亲子教育，逾 22,600 人次受益
- ◆ 非正规教育课程，逾 33,300 人次受益
- ◆ 儿童伤害预防活动及培训，逾 65,500 人次受益
- ◆ Construction / renovation 15 kindergartens, benefitted over 10,800 children.
- ◆ Construction/ renovation 37 schools, benefitted over 9,600 students.
- ◆ Scholarships and study grants, over 2,100 beneficiary times.
- ◆ Distribution of stationery and learning gear, over 105,200 beneficiary times.
- ◆ Computer skills and vocational training, more than 4,500 beneficiary times.
- ◆ Extra-curricular activities and courses, some 131,000 beneficiary times.
- ◆ Provision of school equipment, over 91,100 beneficiary times.
- ◆ Construction of sports and recreational facilities, over 51,100 beneficiary times.
- ◆ Child safety education programmes, over 83,200 beneficiary times.
- ◆ Establishment of 94 children activity centres, over 53,200 beneficiary times.
- ◆ Family activities and parenting education programmes, over 22,600 beneficiary times.
- ◆ Informal education courses, over 33,300 beneficiary times.
- ◆ Child injury prevention activities and training, over 65,500 beneficiary times.

人次指受益人接受物资及服务的总次数，一名受益人可能同时在多于一项的物资派发及服务中受惠。

Beneficiary times refers to the total times of commodities and services received by beneficiaries. An individual beneficiary may at the same time receive more than one type of support.

## 和谐社区 Harmonious Community



重阳节期间，为了让孩子们懂得尊敬老人，宣明会在乡镇敬老院开展庆祝会，让孩子们和老人们一起动手包饺子，大家亲如一家人。照片提供：遂川项目办

To celebrate the Double Ninth Festival and educate children to respect elderly, World Vision organised a celebration in the township nursing home. Children and elderly make dumplings together like a family. Photo provided by: Suichuan Project Office

- ◆ 于社区介绍资助儿童计划，逾 62,300 人次受益
- ◆ 文化遗产活动及村级文体活动，逾 122,800 人次受益
- ◆ 残疾 / 贫困儿童和孤儿关顾，逾 24,400 人次受益
- ◆ 灾害管理及防灾减灾项目活动，逾 319,500 人次受益
- ◆ Introduced Child Sponsorship in communities over 62,300 beneficiary times.
- ◆ Cultural heritage and recreational activities at village level, over 122,800 beneficiary times.
- ◆ Cared for disabled, orphaned and poor children, over 24,400 beneficiary times.
- ◆ Disaster management and disaster risk reduction project activities, over 319,500 beneficiary times.

### 医疗卫生 Health



宣明会在学校开展活动，推广个人卫生习惯。摄影：王迪 / 滦平项目办

World Vision carried out activity in school to promote personal hygiene habit. Photo by: Wang Di / Luanping Project Office

- ◆ 营养改善活动，逾 1,400 人次受益
- ◆ 婴幼儿喂养和照顾行为改变交流活动，逾 8,600 人次受益
- ◆ 艾滋病健康教育，逾 9,000 人次受益
- ◆ 儿童卫生习惯培训 / 教育，逾 14,700 人次受益
- ◆ 健康卫生教育活动，逾 10,400 人次受益
- ◆ 配套医疗设备 65 套，逾 93,900 人次受益
- ◆ 兴建卫生厕所，逾 7,800 人次受益
- ◆ 兴建垃圾处理系统及设施，逾 8,900 人次受益
- ◆ 兴建饮用水系统及设施，逾 13,500 人次受益
- ◆ Nutrition programmes, over 1,400 beneficiary times.
- ◆ Infant feeding and care programmes, over 8,600 beneficiary times.
- ◆ HIV and AIDS education, over 9,000 beneficiary times.
- ◆ Children's health habits training and education, over 14,700 beneficiary times.
- ◆ Health education activities, over 10,400 beneficiary times.
- ◆ Provision of 65 sets of medical equipment, over 93,900 beneficiary times.
- ◆ Construction of toilets, over 7,800 beneficiary times.
- ◆ Construction of refuse disposal system and facilities, over 8,900 beneficiary times.
- ◆ Construction of drinking water system and facilities, over 13,500 beneficiary times.



在社区开展活动，6岁的小春（右一）向家长们示范正确的洗手方法。摄影：袁舍 / 都安项目办

In an activity, 6 years old Xiaochun (first from right) is showing the proper hand-washing ways to parents. Photo by: Yuan She / Du'an Project Office

- ◆ Nutrition programmes, over 1,400 beneficiary times.
- ◆ Infant feeding and care programmes, over 8,600 beneficiary times.
- ◆ HIV and AIDS education, over 9,000 beneficiary times.
- ◆ Children's health habits training and education, over 14,700 beneficiary times.
- ◆ Health education activities, over 10,400 beneficiary times.
- ◆ Provision of 65 sets of medical equipment, over 93,900 beneficiary times.
- ◆ Construction of toilets, over 7,800 beneficiary times.
- ◆ Construction of refuse disposal system and facilities, over 8,900 beneficiary times.
- ◆ Construction of drinking water system and facilities, over 13,500 beneficiary times.



## 快乐母亲

马山项目办：潘艳红

2014年，29岁的艳萍迎来了第一个孩子的降生。在其生活的社区，她是为数不多的、能坚持“纯母乳喂养六个月”的母亲之一。

艳萍长年在外打工。她说：“近年，大家都在追求进口奶粉，但因其价格贵，我根本无法承担。”怀孕后，她回到了社区，并按要求到乡卫生院产检，医生介绍了母乳喂养的好处，安排她观看宣明会制作的母乳喂养的教育视频；同时，社区健康志愿者在她怀孕晚期时，还带着《孕妇图册》来到她家，给她及家人讲解了初乳、母乳喂养的好处及正确母乳喂养的姿势要点。那时，她就决定要尽可能做到头六个月纯母乳喂养。

孩子出生后，艳萍每天除了均衡饮食外，会多喝汤来确保有足够的乳汁。转眼，艳萍的孩子四个月大了，左邻右舍亲戚朋友们多次询问并建议：“现在可以加玉米粥啦，再不加，以后孩子都不会吃饭啦！”这时，“给孩子喂点米糊吧”的想法会悄悄涌上艳萍的心头。但转念想想医生的建议、社区志愿者每月到家里悉心鼓励和为孩子称体重，艳萍就打消了这样的念头，其中最重要的原因是孩子的体重都能达到世界卫生组织的全球儿童生长发育标准，且不生疾病。

谈到艳萍为什么能做到纯母乳喂养，艳萍说：“我相信科学，相信宣明会的项目是为宝宝好；重要的是宝宝体重一直都达标。”

她自豪的说：“感谢志愿者，她们每个月都来给宝宝称体重，了解她的生长发育情况。这对我我的家庭都是很大的支持。如果有机会我也愿意将自己的亲身经历分享给其他妈妈。”

(网上阅读故事全文：<http://t.cn/RUa7c5X>)

## A happy mother

By Pan Yanhong / Mashan Project Office

Yan-ping welcomed her first baby at the age of 29 in the year of 2014. In her community, she was one of the very few mothers that successfully persevered and breastfed her baby exclusively for the first 6 months.

Yan-ping had been migrant worker for a long time. She said, "In recent years, everybody is trying to chase after imported infant formula. However, it is too expensive for me to afford it."

She returned to her community after she was pregnant. She followed the requirements of having antenatal check-ups in the township health centre. The doctors there explained the benefits of breastfeeding and arranged her to watch education videos that were produced by World Vision. At the same time, community health volunteers visited her when she was in her third trimester. They brought with them 3 booklets for Pregnant Women. The volunteers patiently explained about colostrum, benefits of breastfeeding, and the proper positioning of breastfeeding. At that time, Yan-ping decided to try her best to exclusively breastfeed her baby in the first 6 months.

After the baby was born, apart from balanced diet, Yan-ping chose to drink sufficient fluid such as soup in order to ensure milk production.

In a trice, Yan-ping's baby was 4 months old. Her neighbors started to frequently ask her and suggest, "You should feed the child with corn congee now, otherwise the baby won't eat her own meal properly in the future!" At this time, the thought of "giving the child a bit of rice cereal" would creep into her mind. But when Yan-ping recalled the doctor's advice, the careful encouragement of the monthly visits by the community health volunteers and their service of weighing the child, she stopped all these thoughts. The most important reason for doing so was that her child continued to gain weight. She could see from the Growth Chart showing the Global Child Growth standards of the World Health Organisation. At the same time, her child rarely had illnesses!

Talking about how could she maintain exclusive breastfeeding up to 6 months, Yan-ping said, "I believe in science, and I believe that World Vision does all these for the benefits of the babies. The key point is that my baby's weight has been within the standard range so far."

Yan-ping said proudly, "I am very grateful to the volunteers. They came to see my baby every month. They weighed the child, checked whether the child was feeding well. These are great support to me and my family. If I had the chance I am willing to share my personal experience with other mothers in our communities."

(Read full article on line: <http://t.cn/RUa7MFt>)

## 经济发展 Economic Development



宣明会给社区援助姜种并提供种植技术培训。11岁的小白（左一）放学后帮忙做农活。摄影：车自发 / 红河项目办

World Vision provided ginger species for community and organised farming technical training. Xiaobai (first left), 11 years old, helps with farm work after school.

Photo by: Che Zifa / Honghe Project Office

- ◆ 农林业 / 畜牧业项目，逾 6,500 人次受益
- ◆ 改善与经济相关的设施及设备，逾 9,900 人次受益
- ◆ 社区项目管理培训及其他，逾 21,500 人次受益
- ◆ 妇女技能培训 / 能力提升活动，逾 13,900 人次受益

- ◆ Agricultural / animal husbandry programmes, over 6,500 beneficiary times.
- ◆ Improvement of economic-related facilities and equipment, over 9,900 beneficiary times.
- ◆ Training for community leaders and others, over 21,500 beneficiary times.
- ◆ Training for women / capacity building, over 13,900 beneficiary times.

## 城市项目 Urban Ministry



广东流动儿童项目“小海星计划”的孩子们在学习《关爱我的邻居游戏卡》。摄影：周日溪 / 小海星计划

Children from the "Xiaohaixing (meaning 'little starfish') Project", a project for migrant children in Guangdong, are playing with the "Caring your neighbors game cards".

Photo by: Zhou Rixi / Xiaohaixing Project



宣明会“小雁子计划”暑期夏令营闭幕仪式上，小杰和小军分别获得“学习之星”和“爱笑之星”。摄影：陈楚瑜 / 华南区域办

At the closing ceremony of World Vision's "Xiaoyanzi (meaning 'little swallow') Project" summer camp, Xiaojie and Xiaojun won the titles of "Learning Star" and "Laughing Star" respectively.

Photo by: Chancy Chen / South China Zonal Office

- ◆ 流动儿童发展项目，逾 101,200 人次受益
- ◆ 流浪儿童服务，逾 21,600 人次受益
- ◆ Migrant children development programmes, benefitted over 101,200 people.
- ◆ Services for street children, some 21,600 beneficiary times.



## 小故事 Stories

### 爱的延续

绿春项目办：王旭莉

21岁的小蔡，在绿春县一间村小学当老师已经两年了。他是学校里唯一的老师，由于村子适龄上学的孩子少，所以全校只有一个班，15位学生。

2006年，小学四年级的小蔡成为宣明会的资助童。“从那时开始，我的生活发生了很多改变。”小蔡回忆道。

小蔡是云南少数民族哈尼族。他的家就在绿春县一个哈尼村寨里。回想起小时候，每天清晨，妈妈早早起床背上水桶，去离村子很远的地方取水给全家人用。村里的妇女一直以来都是这样取水。直到2007年，宣明会和村民合作开展引水到户工程，村民们盼望了多年的梦想终于实现！从村头到村尾，每家都用上了自来水。从那时起，母亲再也不用早起去很远的地方背水了。

宣明会的社区发展项目于2002年在绿春县的7个村委开始工作，小蔡与家人的村子也是项目点之一。除了受惠于饮水工程外，宣明会亦着重于提升农村的经济发展能力，通过提升种植、养殖业以提高村民的经济收入，全村共93户约450人因此受益。

两年前小蔡从师范学校学成毕业，他却选择了回到村里当一名小学老师。小蔡说：“我很感谢宣明会对我们村子和学校的帮助，我和宣明会有着很深的情感。当初选择回到这个地方当老师，也是受宣明会的影响，希望可以凭自己的能力回馈社会，为自己家乡的这些孩子贡献出自己微薄的力量”。“授人以鱼，不如授人以渔”是小蔡对宣明会发展理念的理解。

(网上阅读故事全文：<http://t.cn/Rzktlg4>)

### Walk the love on

By Wang Xuli / Luchun Project Office

21 years old Xiaocai has been teaching in a village school in Luchun for 2 years. There are only 15 students in the school and Xiaocai is the only teacher there.

Xiaocai has known World Vision for a long time. He became a sponsored child in 2006 when he was in the fourth grade. "My life has changed a lot after that," he recalled.

Xiaocai is an ethnic Hani living in a small village in Luchun county. He remembered that when he was young, his mother had to get up very early, carry a bucket and walked a long way to fetch water for the family. It was a trudge for every woman in the village. But World Vision supported the villagers to construct a drinking water project.

When the project was finished, villagers were very excited as they had been expecting that day for years. Fresh drinking water is available at the tap of every family in the village. From then on, his mother no longer needed to get up early to fetch water.

Luchun ADP (Area Development Project) was established in 2002, including 7 villages, one of which is Xiaocai's hometown. World Vision also helped villages to generate more income by building up their capacity in farming and animal husbandry which benefitted 93 households, or 450 villagers.

Two years ago, when Xiaocai graduated from a teaching school, he returned to his home village and taught in the primary school.

"I thank World Vision for helping our village and our school. There is a deep emotional connection between World Vision and me." said Xiaocai.

"World Vision had a huge influence on me. I return to the village and become a teacher as I want to give something back to the society and do something for the children in my hometown." Xiaocai added. This is his understanding of World Vision's development philosophy.

(Read full article on line: <http://t.cn/Rzkte5g>)

### 水利/小型基建/环保 Irrigation / Small-scale Infrastructure / Environmental Protection



宣明会为幼儿园打了水井，解决师生的饮水困难。  
摄影：王迪 / 滦平项目办

World Vision dug a well to provide drinking water for kindergarten students and teachers. Photo by: Wang Di / Luanping Project Office

◆ 水利工程逾62个，逾16,700人受益

◆ 兴建/重修道路、桥梁及其他，逾60,100人受益

◆ 环保项目，逾57,500人次受益



为了村民及学生的安全和方便，宣明会修建了结实又宽阔的桥梁。  
摄影：刘建华 / 洋县项目办

For the safety and convenience of the villagers and students travel, World Vision constructed a sturdy and wide bridge. Photo by: Liu Jianhua / Yang County Project Office

◆ Undertaking of over 62 water system projects, benefitting over 16,700 people.

◆ Construction / renovation of roads, bridges and others, benefitting over 60,100 people.

◆ Environmental protection projects, over 57,500 beneficiary times.

### 特困儿童项目 Children with Special Needs



宣明会与学校合作举办元旦活动，让孩子们感受到来自他人的关心。  
摄影：孙锁军 / 静宁项目办

World Vision organised New Year's Day activities for the disabled children. Photo by: Sun Suojun / Jingning Project Office

◆ 特困儿童的援助/康复服务，逾8,800人次受益

◆ 特殊教育工作人员培训，逾16,300人次受益

◆ 设施/服务改善及其他，逾2,700人次受益



集善残疾儿童助养项目资助残障儿童康复训练。  
照片提供：中国残疾人福利基金会

The Children Affected by Disability Assistance Project has provided financial support for disabled children's rehabilitation training. Photo provided by: China Foundation for Disabled Persons

◆ Aid and rehabilitation service for children with special needs, over 8,800 beneficiary times.

◆ Training for special education workers, over 16,300 beneficiary times.

◆ Facility / service improvement and other, over 2,700 beneficiary times.



## 小故事 Stories

### “绣”出我的一片天

彭阳项目办：杨旭波

脸上洋溢着灿烂、自信的笑容，眉眼弯弯，身着红衣的小荷就这样坐在一幅半成的绣品前，手里的绣针上下翻飞，眨眼间一片花瓣就完成了。

1995年，小荷出生在彭阳县的一个小山村。家里有父亲、患有小儿麻痹症的母亲、患有先天性下半身瘫痪的哥哥。小荷的出生给这个家庭带来了希望。然而，小荷在三年级时出现了下肢无力的情况，最后诊断为：先天性肌肉萎缩。“拿到诊断结果的那一刻，我的天塌了！”回忆中的小荷说。

“刚开始的时候，我也很痛苦。看着父母的辛苦，我什么也做不了，让我很内疚。”小荷说。

偶然的机，小荷知道了十字绣，她的心一下就活了：“我可以用十字绣做鞋垫之类的，这样就可以卖钱贴补家里。”刚开始没有经验，小荷的十个手指头经常被扎的布满针眼，但她从未放弃。拿着针线在布上起舞，小荷的心前所未有的充实和快乐。然而，因为没钱买材料，小荷还是无奈地放弃了绣十字绣，她的快乐也戛然而止：“我的天又变的灰蒙蒙的。”

彷徨之际，宣明会了解到小荷的情况，不仅资助她去做康复训练，还买了一些十字绣送给她。这让小荷很开心，她兴奋地一连绣完了好几幅。最让她高兴的是，她的绣品终于卖出去了。拿到钱的那一刻，她无比激动：“这一刻，我的天变成了蓝色。”

2015年初，通过宣明会的资助，在父亲的陪伴下，小荷参加了残疾人刺绣编织培训。“这是我十几年来最开心的日子。有了老师的指导，我进步的很快。老师也夸我学的快、绣的好。”提起培训班的生活，小荷感激地说。

谈到以后的生活，小荷坚定的说：“我不仅学到刺绣技术，还懂得了人要对自己有信心。绣针和丝线不仅寄托了我的希望，相信它们会再度起舞，承载起我的坚强与梦想，相信我一定会绣出自己的一片天！”

(网上阅读故事全文：<http://t.cn/RUnVSzX>)

### Embroider my own sky

By Yang Xubo / Pengyang Project Office

Sitting in front of a half-finished embroidery work, Xiaohe smiled confidently. With the needle going up and down, a flower pattern was quickly completed.

Xiaohe was born in a small village of Peng Yang County in 1995. She lives together with her father, her disabled mother and her brother with paralysis. The born of Xiaohe once gave new hope to this family. But unfortunately, when Xiaohe reached the third grade, tragedy happened again to the poor family. Xiaohe's legs got powerless and she was diagnosed as "muscle atrophy". "When I received the diagnose report, I felt my world collapsed." Xiaohe said.

"I felt very awful at the beginning. I felt guilty when seeing my parents living hard while I can do nothing to help them", Xiaohe said.

Xiaohe learned about the cross-stitch from an occasional opportunity. She immediate felt her life got bright. "I can make shoe-pad by cross-stitch, and then sell them for money. It will help to relieve the hard life of our family." At first, it was very hard. Her fingers were always pricked by the needle, however, never did she give up. After finishing the work, she could no longer afford to buy a new one. Xiaohe had to give up on cross-stitch, the happiness ended as well. "My sky becomes gloomy", she said.

After learning about Xiaohe's situation, World Vision not only supported her to do rehabilitation training, but also bought her pieces of cross-stitch. Xiaohe became so excited that she finished some of them very quickly. What made her more excited was that her works were finally sold. When receiving the money she earned, Xiaohe said "My sky is turning blue again."

In early 2015, under the support of World Vision, Xiaohe attend embroidery training class held for people with disability. "These are the happiest days of my life. Under the instruction of tutor, I have made great progress." Xiaohe said gratefully.

When talking about the future, Xiaohe said firmly, "I learned here not only the embroidery skills, but also that one needs to have self-confidence. The needle and thread carries not only my future, but also my strength and dream. I believe I can embroider my own sky."

(Read full article on line: <http://t.cn/RUnVK4v>)



摄影：王玉杰 / 救灾部  
Photo by: Linda Wang / HEA Department

## 救灾重建

## Relief & Rehabilitation

### 南方旱灾 Southern China Drought



自来水管修建好，受灾的村民在家就能食用安全干净的自来水。  
摄影：张进 / 救灾部

With the pipeline system built, villagers in areas affected by drought can enjoy clean tap water at home.  
Photo by: Zhang Jin / HEA Department



宣明会在村民家检查自来水使用情况，小朋友为家里有了自来水而高兴。摄影：张进 / 救灾部

World Vision staff was checking the water pipeline at a villager's house. The children were very happy about having water running out at their home. Photo by: Zhang Jin / HEA Department

近年来，南方持续干旱，给湖南和贵州等地造成严重的损失。2014~2015年，两省受灾人口约3,050万，直接经济损失约220亿人民币（约35.4亿美金）。2015年，宣明会在灾区开展重建、发放水泵和防灾减灾等项目，项目受益人数超过67,000人。

Many areas in Hunan and Guizhou have been suffering from persistent drought for several years. During 2014 to 2015, 30.5 million people were impacted with direct economic loss of USD 3.54 billion. In response, World Vision supported construction of water facilities, distribution of water pumps and various disaster risk reduction activities. 67,000 people benefitted from the drought projects in these two provinces within this year.

## 南方水灾 Southern China Floods



宣明会慰问湖南省安化县民房重建户。摄影：李晓跃 / 救灾部  
World Vision staff visited beneficiary of house rehabilitation project in Anhua County, Hunan Province.  
Photo by: Li Xiaoyue / HEA Department

2014年南方水灾导致湖南省安化县山体滑坡，大部分民房被冲毁。继上一年的紧急救援工作之后，宣明会在2015年帮助房屋倒塌户重建民房，为社区修建基础设施，如桥梁和河堤等项目，有约11,950人受益。

During the Southern China floods in 2014, many houses in Anhua County, Hunan Province, were destroyed by the floods and induced landslides. Following the emergency response of the previous year, World Vision has supported house rehabilitation and reconstruction of basic infrastructure like bridges and river embankment in 2015, benefitting around 11,950 people.

## 四川地震 Sichuan Earthquake



宣明会总干事简祺伟在慰问四川省雅安市宝兴县的民房重建户。摄影：王玉杰 / 救灾部  
Victor Kan, National Director of World Vision China visited beneficiaries at their new houses in Baoxing County, Ya'an City, Sichuan Province. Photo by: Linda Wang / HEA Department

2013年四川省雅安市遭受7.0级地震，给人们的生产和生活造成了严重的影响，继紧急救援工作之后，宣明会在2015年在社区开展了民房重建、基础设施重建和防灾减灾等项目。受益人数超过64,300人。



宣明会总干事简祺伟在四川省乐山市夹江县视察路桥重建项目。摄影：王玉杰 / 救灾部  
Victor Kan, National Director of World Vision China, paid a visit to Jiajiang County, Leshan City, Sichuan Province, to see the new bridge. Photo by: Linda Wang / HEA Department

In 2013, a 7-magnitude earthquake struck Ya'an City of Sichuan Province, impacting thousands of lives. In 2015, World Vision continued with the recovery work through rehabilitation of houses and infrastructure, disaster risk reduction, as well as psychosocial support and livelihood recovery. More than 64,300 people benefitted within the year.

## 云南地震 Yunnan Earthquake



在云南省鲁甸县，宣明会向村民了解微生物菌剂项目的成效。村民说今年的收成好多了。摄影：康琛 / 救灾部  
Villagers said they had harvested more this year with organic fertiliser distributed by World Vision.  
Photo by: Kang Chen / HEA Department

2014年云南省昭通市鲁甸县发生6.5级地震。在2015年，宣明会除了继续儿童天地的维护和心理援助活动，还开展民房重建和生计恢复等项目，并且为灾民发放民房补贴，引进微生物菌剂项目，帮助村民实现增收。该年云南鲁甸项目的受益人数超过44,400人。

A 6.5-magnitude earthquake struck Ludian County of Yunnan Province in 2014. In 2015, apart from continuing Child Friendly Spaces and psychosocial support activities, World Vision focused on livelihood recovery and house rehabilitation. World Vision also distributed house subsidies to support rehabilitation of homes destroyed in the earthquake and supported livelihood recovery through distribution of organic fertilisers. In 2015, more than 44,400 people benefitted in Ludian.

## 防灾减灾 Disaster Risk Reduction



在云南省鲁甸县的一个小学里，同学们在做防灾减灾演练活动，当地震来临时，他们迅速逃离并跑到桌椅下。摄影：高柏山 / 救灾部  
Students participated in disaster simulation at a primary school in Ludian. They quickly evacuated or hid under tables when earthquake happened during the simulation.  
Photo by: Gao Baishan / HEA Department

防灾减灾项目是灾害管理中的一部分，宣明会除了做好紧急救援和灾后重建工作，在旱灾、水灾和地震每个项目里都开展了防灾减灾活动，如2015年在云南鲁甸地震后，在当地开展了以学校和社区为本的防灾减灾项目，例如防灾减灾演练、知识宣传、为学校安装防灾减灾设备等，受益人数超过8,000人。

Disaster risk reduction (DRR) and preparedness are important components of disaster management. Apart from emergency relief and recovery work, World Vision incorporates DRR components into all our projects, including drought, flood and earthquake responses. For instance, in the Yunnan earthquake response, World Vision conducted a series of child-focused DRR activities in schools and communities in 2015. The DRR activities included disaster drills, disaster preparedness planning, workshops for teachers, DRR awareness raising materials, and installation of DRR Information Corners and school safety facilities. Over 8,000 people benefitted from these resilience building activities in Ludian.



## 小故事 Stories

### 防灾减灾全面看 — 传统为辅 科学为主

#### Disaster risk reduction - science over tradition in earthquake aftermath

救灾部: 王玉杰

By Linda Wang / HEA Department

在云南省鲁甸县的灾民安置点，孩子们在帐篷内外开心的玩耍，其中一个就是笑笑。

笑笑今年四岁，家里有父母和八岁的哥哥，一家人靠种田和打工为生，原本一家四口平静而幸福的生活却被一场大地震打乱了！

那一天，笑笑跟着爸爸在地里做农活，突然感觉到大地在晃动，笑笑不懂得是地震，只吓的抱紧爸爸。当晃动停止后，他们迅速赶回家，发现家里的房子已经变成了废墟；笑笑妈妈的头部被砸伤，哥哥被塌房压死。

地震发生后，一家人无家可归，被安置到灾民安置点，笑笑的脸上再难现欢颜。

宣明会在安置点成立了儿童天地。每天，笑笑爸爸送她到儿童天地，和这里的小伙伴们一起玩耍，有时妈妈也会陪笑笑一起参加活动。现在的笑笑见到熟人都会主动打招呼，脸上又出现了笑容。“我喜欢哥哥带着我们做游戏，有个游戏是只要大地在晃动就是地震，地震来了我们就要抱住头部迅速往桌子下跑，地不摇晃了，我们就要迅速的往外跑。”笑笑一边说着，一边演示着各种动作。

笑笑的妈妈说：“我以前根本没有听说过防灾减灾知识，现在和孩子一起参加宣明会举办的这些活动，学到了很多自我保护的常识，如果以前我们也懂得这些，可能我就不会受伤，儿子也不会被地震夺走生命。”

笑笑的爸爸也表示，从没经历过这么大的地震，只听老人家讲过，如家里的井水变浑，家畜反应异常，这就是要发生地震的前兆，要提前做好准备。可是这次地震前没看到任何异常的现象发生。

据多年的经验，笑笑爸爸提及的自然现象虽确曾出现，但不能作为判断地震发生的重要科学依据，只能参考。村民还是需要多学习防灾减灾知识，加强防范意识，提高预警系统，才能更好的应对自然灾害的发生。

Children, including four-year-old Xiaoxiao, play joyfully in the tented resettlement area in Ludian County, Yunnan Province, China.

Not long ago, Xiaoxiao liked to help her parents work in the fields, along with her eight-year-old brother. They led a peaceful life until a strong earthquake struck last year.

Xiaoxiao remembered that day vividly. She was helping her father in the field when she suddenly felt the ground shaking violently. She didn't know what an earthquake was, and desperately clung to her father in fear. When it stopped, they immediately ran home, only to find their house destroyed. Her mother had head injuries and her brother was crushed by the debris, dead.

With no place to live, Xiaoxiao and her parents were relocated to a resettlement area. The once happy Xiaoxiao no longer had a smile on her face.

World Vision established a Child Friendly Space (CFS) inside the resettlement area. Each day Xiaoxiao's father took her to the CFS and she could play with other children and the staff. Sometimes her mother also joined in the activities. CFS provided them with a safe place to play at, participate in activities, learn about their rights to health and protection, and experience healing from distress they've experienced. It promoted children returning to healthy routines and experiencing a sense of normalcy again.

"I like the games they play here. I especially like the one where we pretend that the ground is shaking and we have to run and hide under a table with our hands on our heads. We then have to quickly run out when the ground no longer shakes," Xiaoxiao demonstrated with actions as she spoke.

Xiaoxiao's mother said, "I have never heard of disaster risk reduction (DRR). Since participating with Xiaoxiao during these parent-child activities organised by World Vision, I have learnt a lot about self-protection measures. If we had some basic knowledge in self-protection, my head would not have been injured and maybe, my son would not have lost his life."

Xiaoxiao's father said that he had never experienced such a strong earthquake, but as growing up, was told of some of nature's early warning signs when an earthquake was on the way. However, he did not see such abnormal phenomena before last year's earthquake.

Villagers are working to increase their knowledge in DRR, strengthen their awareness, and enhance their early warning systems so that they can better deal with a natural disasters as they occur.

( 网上阅读故事全文: <http://t.cn/RUah13k> )

( Read full article on line: <http://t.cn/RUahYgl> )



2015年7月20日，宣明会与首都师范大学晨曦社合作在河北省的一所学校共同开展了夏令营活动。摄影：王迪 / 滦平项目办

On 20 July, 2015, World Vision and Chenxi Society of Capital Normal University organised a summer camp activity in a school in Luanping County, Hebei Province. Photo by: Wang Di / Luanping Project Office

## 合作伙伴

### Our Partners



2015年4月，云南省扶贫办一行6人到访新加坡宣明会，对资助办的筹款运作情况进行考察交流，并在新加坡宣明会总干事的陪同下参观了当地的城市扶贫项目。照片提供：云南扶贫发展办公室

Representatives from Yunnan Poverty Alleviation and Development Office visited World Vision Singapore in 2015 to learn about World Vision's fundraising work as a global organisation. Accompanied by the CEO of World Vision Singapore, the delegation also visited local NGOs to understand their work on poverty alleviation. Photo provided by: Yunnan Poverty Alleviation and Development Office



宣明会中国办咨询委员会成员到访陕西省洋县了解宣明会工作。照片提供：洋县项目办

A member of World Vision China's Advisory Council, visited a school in Yang County, Shaanxi Province to learn about World Vision's development work. Photo provided by: Yang County Project Office



宣明会东亚区域总监与宣明会中国办总干事到广西都安了解生态农业项目的进展，参观结束后与广西外资扶贫项目管理中心的领导合影。

摄影：陆珍艳 / 桂黔区域办

World Vision East Asia Regional Leader and China Office National Director went to Du'an project site to see the eco farming progress and met provincial partners.

Photo by: Lu Zhenyan / Guangxi & Guizhou Zonal Office



爱心企业 TOMS 与宣明会合作，在广西德保为贫困地区的孩子捐赠冬靴。孩子们都高兴地换上了新鞋子。

摄影：廖海珍 / 桂黔区域办

TOMS donors visited World Vision project site at Debao County, Guangxi Province, to distribute boots to poor children in rural areas. Children were happy to put on the new shoes.

Photo by: Liao Haizhen / Guangxi & Guizhou Zonal Office



世界宣明会中国办事处  
石城县人民政府 合作协议签字仪式

2015年9月23日，宣明会与江西省石城县政府签订《江西省石城县儿童为本区域发展项目》五年合作协议。该项目涉及教育、卫生、可持续生计、儿童保护等五大类，主要围绕提高儿童体质、促进社区可持续生计、儿童自我保护能力培训、改善幼儿教育及关爱质量等方面开展。摄影：阳雨杉 / 石城项目办

On 23 September, 2015, World Vision signed a five-year agreement with Shicheng County Government, on Child Focused Area Development Programme. The project includes aspects of education, health, sustainable livelihood, child protection, which aims to improve children's health, enhance community sustainable livelihood, provide child self-protect training, improve quality of child education and caring.

Photo by: Yang Yushan / Shicheng Project Office



资助人探访广西三江的一所小学。学生帮她系上红领巾，准备开始做游戏。摄影：李美玲 / 马来西亚资助人

Donors visited a primary school in Sanjiang, Guangxi Province. A student was helping one of the donors put on the red scarf in preparation for playing games.

Photo by: Li Meiling / Sponsor from Malaysia



学前教育机构伊顿国际教育集团一直关注儿童的成长，2015年9月15日伊顿集团一行人来到河北滦平的项目点，为贫困地区的儿童送来了学习生活用品、玩具等，受益儿童超过200人。摄影：李蓉 / 资源发展部

On 15 September, 2015, Etonkids International Education Group visited kindergartens in World Vision China's Luanping project site, Hebei Province. They handed out learning supplies, daily necessities, toys etc., Benefitting more than 200 children.

Photo by: Doris Li / National Resources Development



2015年4月，宣明会与中国科学院心理研究所合办首届大型灾害 / 灾难中的儿童保护研讨会。世界宣明会国际专家、宣明会中国办总干事、救灾部总监和中科院心理研究所代表合影留念。摄影：王玉杰 / 救灾部

In April 2015, World Vision and the Institute of Psychology, Chinese Academy of Sciences (CAS) co-organised the first National Conference on Child Protection in Emergency in Beijing. An East Asia Region expert from World Vision's Child Protection team, World Vision China's leaders and a CAS representative pictured together.

Photo by: Linda Wang / HEA Department





## 财务概要

摄影: 李娟 / 西北及华北区域办  
Photo by: Li Juan / North & Northwest China Zonal Office

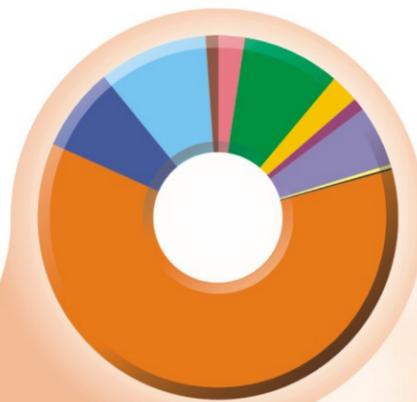
## Financial Summary

**FY2015 总投入资金 170,366,867 元人民币 ( 2,757 万美元 )**

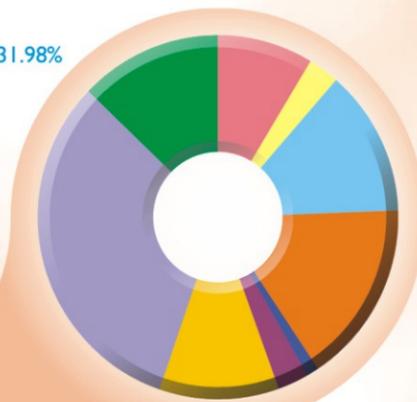
**Total expenditure FY2015 RMB 170,366,867 (USD 27.57 million)**

### 经费来源 Project Funding

按宣明会办公室划分  
Funding by  
World Vision  
support offices



### 项目支出分布 Expenditure Allocation



## 世界宣明会-中国咨询委员会成员 World Vision China Advisory Council Members

|            |                                  |
|------------|----------------------------------|
| 陈思堂医生 (主席) | Dr. Thomas Sze Tong Chan (Chair) |
| 欧训权先生      | Mr. Fun Kuen Au                  |
| 陈重义博士      | Dr. Hubert Chung Yee Chan        |
| 杜明翰先生      | Mr. Hank Ming Han Du             |
| 任开文先生      | Mr. Kevin Jenkins                |
| 龚天行先生      | Mr. Victor Tien Hsing Kung       |
| 郭梁洁芹女士     | Mrs. Ingrid Kwok                 |
| 刘东源先生*     | Mr. Tong Ngan Liew *             |
| 麦哲明先生      | Mr. Jamie McIntosh               |
| 丁美珠女士      | Ms. Agnes Mei Chu Ting           |
| 黄肃亮教授      | Prof. Joshua Sook Leung Wong     |
| 黄启民先生      | Mr. Kai Man Wong                 |
| 王慕鸣女士      | Ms. Rosanna Yick Ming Wong       |
| 伊庆春教授      | Prof. Chin Chun Yi               |
| 阮水师先生**    | Mr. Sui See Yuen **              |

备注:

- \*FY15 年内离任, \*\*FY15 年内上任
- 排名按英文姓氏字母顺序

By alphabetical order of last name in English



© 2015 版权属世界宣明会中国办事处所有  
文字与照片来源: 世界宣明会中国办事处

© 2015 World Vision China. All rights reserved.  
Text and Photos Provided by World Vision